

**Miele**

Starke Leistung für höchste Sicherheit und Qualität  
Thermodesinfektoren und Zubehör für die Zahnarztpraxis

**Miele Professional. Immer Besser.**



# Qualität von Miele

Weniger sollten Sie nicht verlangen



Bei der Entwicklung von Aufbereitungslösungen für die Zahnarztpraxis setzt Miele Professional seit 50 Jahren konsequent auf die enge Zusammenarbeit mit Zahnärzten und Instrumentenherstellern. Eine vertrauensvolle und innovationsstarke Kooperation, deren Resultate im professionellen Einsatz auf ganzer Linie zu überzeugen wissen.

## Qualität

Ihre Patienten verlassen sich auf Ihr professionelles Können, verlassen Sie sich auf die sprichwörtliche Miele Qualität! Mit hochwertigen Materialien, perfekter Verarbeitung und ausgereifter Technik hat sich Miele über Jahrzehnte einen hervorragenden Ruf in der Medizintechnik erarbeitet. Auch die Qualität des Service von Miele ist ausgezeichnet – bereits mehrfach.

## Leistung

Thermodesinfektoren von Miele Professional überzeugen im anspruchsvollen Einsatz durch ihre Leistung. Vielfältiges Zubehör und praxisgerechte Verfahren ermöglichen ganz selbstverständlich perfekte Resultate und hohen Chargendurchsatz auch bei Spezialanwendungen. Wertvolles Instrumentarium steht somit rasch wieder für die Anwendung zur Verfügung.

## Effizienz

Profitieren Sie täglich von exzellenter Wirtschaftlichkeit: Geräte von Miele Professional arbeiten gründlich, materialschonend und schnell. Dank ihrer hohen Qualität sind sie darüber hinaus wartungsarm und langlebig, sodass der Investitionswert besonders lang erhalten bleibt. Der effiziente Einsatz von Wasser und Chemikalien trägt zusätzlich zu geringen Betriebskosten bei.

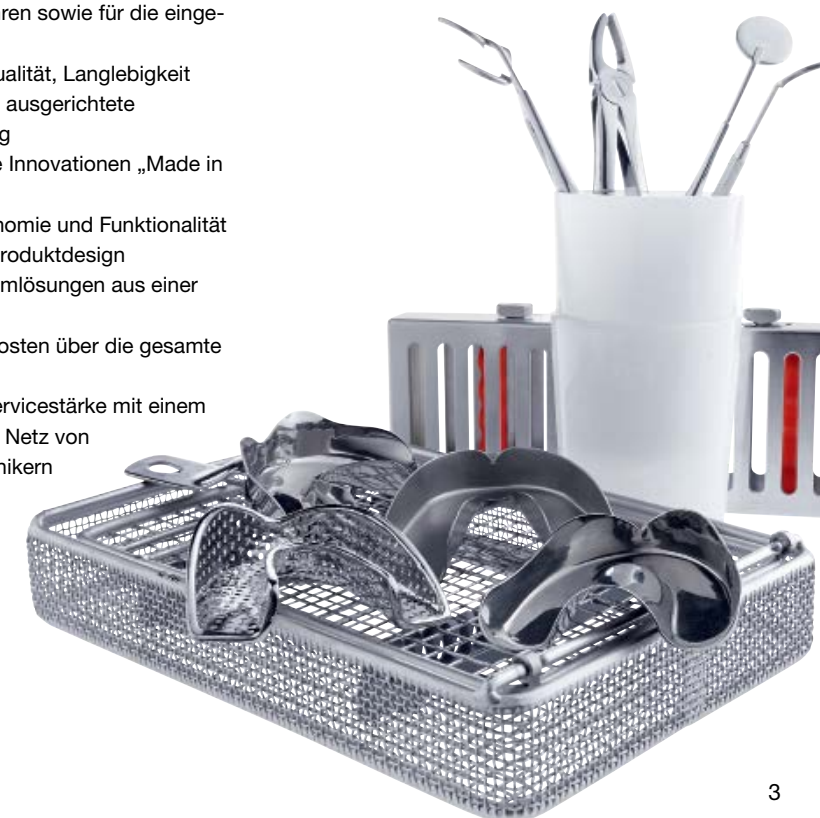
Mit Miele Professional entscheiden Sie sich für herausragende Leistung und Qualität. Hochwertige Geräte, die jeden Tag zuverlässig alle Erwartungen erfüllen, begründen das große Vertrauen professioneller Anwender: 97 % aller Kunden\* würden wieder ein Gerät von Miele Professional kaufen.

## Verlässlichkeit

Seit vier Generationen tragen wir als familiengeführtes Unternehmen eine besondere Verantwortung für unsere Kunden, unsere Geschäftspartner und Mitarbeiter, unsere Produkte und Verfahren sowie für die eingesetzten Ressourcen.

- Konsequenz auf Qualität, Langlebigkeit und Nachhaltigkeit ausgerichtete Produktentwicklung
- Branchenprägende Innovationen „Made in Germany“
- Mehrfach für Ergonomie und Funktionalität ausgezeichnetes Produktdesign
- Umfassende Systemlösungen aus einer Hand
- Niedrige Betriebskosten über die gesamte Nutzungsdauer
- Ausgezeichnete Servicestärke mit einem reaktionsschnellen Netz von Kundendiensttechnikern

**50**  
**JAHRE** Medizintechnik



\*Befragung durch das unabhängige Institut „Mercuri International“

# Alles aus einer Hand

## System4Dent von Miele Professional

Entwickelt für den täglichen Einsatz: System4Dent für die professionelle Instrumentenaufbereitung erfüllt höchste Ansprüche an einen Instrumentenkreislauf ohne Schwachstellen. Die Systemlösung für perfekte Aufbereitungsergebnisse bei ausgezeichneter Materialschonung und Wirtschaftlichkeit in der modernen zahnärztlichen Praxis.

- Reinigung und Desinfektion  
Innovative Thermo-Desinfektoren mit individuell wählbarer Ausstattung
- Prozesschemikalien  
Maßgeschneiderte Prozesschemikalien für eine gründliche und schonende Reinigung aller Instrumente
- Prozessdokumentation  
Intelligente Dokumentationssoftware für jederzeit lückenlos nachvollziehbare Prozessabläufe
- Service  
Höchste Miele Qualität auch bei Beratung, Finanzierung, Service und Validierung



# Für höchste Ansprüche

## Innovative Reinigungsprogramme und Vertrauen in die Marke Miele

### Innovative Reinigungsprogramme exklusiv bei Miele Professional

## VARIOTD

### Vario TD Dental

Im Programm Vario TD Dental erfolgt die Vorreinigung mit niedrigen Temperaturen, damit Blutrückstände nicht denaturieren. Nach einer intensiven Hauptreinigungsphase erfolgt dann die thermische Desinfektion mit > 90 °C und einer Haltezeit von 5 Minuten. Zur optimalen Schonung z. B. chirurgischer Instrumente erfolgt die Schlusspülung vorzugsweise mit VE-Wasser ohne Klarspülmittel. Dieses Programm eignet sich für die routinemäßige Aufbereitung gemäß DIN EN ISO 15883, für alle thermostabilen Instrumente. Das Verfahren ist besonders materialschonend und empfiehlt sich auch für die Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten. Im Thermo-Desinfektor PG 8591 sorgt die Heißlufttrocknung für eine abschließende gründliche Trocknung der Instrumente.

### SPECIAL 93°C-10'

Das Programm SPECIAL 93°C-10' kommt zur Anwendung bei seuchengesetzlicher Anordnung gemäß § 18 Infektionsschutzgesetz (IfSG). Gemäß Robert-Koch-Institut werden bei beiden Verfahren die Wirkungsbereiche A und B mit fungizider, bakterizider und virusinaktivierender Wirkung einschließlich HBV und HIV erfasst.

### Führende Instrumentenhersteller vertrauen Miele

Miele Professional steht für eine sichere und hygienisch einwandfreie Aufbereitung des Instrumentariums bei gleichzeitig höchster Materialschonung und Werterhaltung. Darum empfehlen führende Instrumentenhersteller die Aufbereitung ihrer Instrumente mit den Miele Systemen.

**KAVO**  
Dental Excellence





# Thermodesinfektoren

PG 8581, PG 8591

Miele Professional setzt seit mehr als fünf Jahrzehnten innovative Meilensteine für die effiziente und sichere maschinelle Instrumenten-aufbereitung in der Zahnarztpraxis. Für die dezentrale Instrumenten-aufbereitung überzeugen die Thermodesinfektoren PG 8581 und PG 8591 mit einem perfekten Mehrwert: mehr Reinigungsleistung, mehr Verfahrenssicherheit und mehr Komfort.



## Inhaltsverzeichnis:

<b>PG 8581, PG 8591</b>	
Produkthighlights .....	8
Geräteübersicht .....	12
Übersicht Zubehör .....	14
<b>G 7831</b>	
Geräteübersicht, Zubehör .....	30
Prozesschemikalien	
ProCare Dent .....	36
Prozessdokumentation	
Möglichkeiten der Anwendung .....	40
Komponenten und Zubehör .....	42
Service	
Funktionssicherheit und Werterhalt .....	46

# Produkthighlights: Thermodesinfektoren PG 8581, PG 8591

## Vorteile, die sich täglich auszahlen

Miele Thermodesinfektoren ermöglichen die sichere und nachvollziehbar erfolgreiche Reinigung und Desinfektion des zahnärztlichen Instrumentariums. Dabei arbeiten sie besonders materialschonend und werden von namhaften Herstellern wie KaVo und W&H für die Aufbereitung von Übertragungs-instrumenten empfohlen.



### Mehr Leistung

Miele Thermo-Desinfektoren überzeugen durch hervorragende Reinigungsleistung bei hohem Chargendurchsatz.

- Eine innovative Heizpumpe steht für Zeitersparnis sowie ein Höchstmaß an Effizienz
- Neu entwickelte Sprüharme mit überarbeiteter Düsenform und Düsenanordnung für ein hocheffektives Sprühbild
- Optimierte Wasserwege und ein stark erhöhter Druck an den Injektordüsen ermöglichen eine gründliche und sichere Aufbereitung von Hohlkörperinstrumenten
- Pro Charge können 22 Übertragungs- oder Hohlkörperinstrumente aufbereitet werden



### Mehr Sicherheit

Die neue Generation steht für ein Höchstmaß an Hygiene und Sicherheit während der Aufbereitung.

- Mehrkomponenten-Filtersystem entfernt Schmutzpartikel hocheffektiv aus der Spülflotte
- Großflächiger Zentralfilter im Oberkorb garantiert optimalen Schutz vor Verstopfen für Übertragungs- und Hohlkörperinstrumente
- Mittels Laser-Technologie spaltfrei verschweißter Spülraum mit besonders glatten Nähten bietet keinerlei Ablagerungsmöglichkeiten für Schmutz oder Blut
- Hervorragende Aufbereitungsergebnisse bieten die Spüldruck- sowie die Sprüharmüberwachung, die einen abfallenden Spüldruck oder Beladungsblockaden sofort erkennen



### Mehr Komfort

Das leicht zugängliche Salzgefäß in der Tür und weitere Komfortmerkmale erleichtern die Arbeitsabläufe für den Anwender.

- Das patentierte Salzgefäß in der Tür nimmt ca. 2 kg Salz auf. Das Nachfüllen erfolgt ganz ohne Bücken, sondern bequem und ergonomisch im Stehen
- AutoClose: Schon ein leichter Kontakt zwischen Tür und Gerät genügt und die Tür wird automatisch verschlossen
- EcoDry: Nach Programmende öffnet die Tür der PG 8581 dank der Funktion AutoOpen automatisch. Restfeuchte kann so leicht aus dem Spülraum entweichen und das Spülgut trocknet schneller
- Die Heißlufttrocknung DryPlus der PG 8591 ist die optimale Lösung bei Hohlkörperinstrumenten. Ein vorgeschalteter HEPA-Filter der Klasse H13 bewirkt eine optimale Partikelabtrennung aus der Trocknungsluft. Der Filter ist über eine Klappe im vorderen Sockelbereich leicht zugänglich



# Weitere Produkthighlights im Überblick

## Thermodesinfektoren PG 8581, PG 8591



### Design und Bedienkonzept

Das moderne Design und die intuitive Benutzerführung ermöglichen eine besonders einfache Bedienung der Reinigungs- und Desinfektionsgeräte im fordernden Aufbereitungsaltag.

- Die neue Steuerung ist das zentrale Designelement und eine intelligente Kombination aus Türgriff und Bedienfeld. Sie weist eine durchgängige Edelstahloberfläche auf und kann komfortabel und direkt nach dem Prinzip „Touch auf Edelstahl“ bedient werden.
- Geneigtes Bedienpult für bessere Ablesbarkeit
- 3-zeiliges Klartext-Display und intuitive Benutzerführung für mühelose Bedienung
- Programme für verschiedenste Instrumententypen und Anschmutzungen sowie freie Speicherplätze für kundenspezifische Programme
- Frei belegbare Direktwahltasten und individuell wählbare Programmnamen für schnellen Zugriff bei Routineaufgaben
- Durchgängig plane Bedien- und Griffblende für besonders leichte Oberflächenreinigung



### Ergonomie

Das leicht zugängliche Salzgefäß in der Tür und die AutoClose-Funktion erleichtern die Arbeitsabläufe für den Bediener.

- Das patentierte Salzgefäß in der Tür nimmt ca. 2 kg Salz auf. Das Nachfüllen erfolgt bequem und ergonomisch im Stehen – ganz ohne Bücken. Zudem müssen keine Körbe und Wägen aus dem Gerät gehoben werden, um das Salzgefäß zu erreichen
- AutoClose: Schon ein leichter Kontakt zwischen Tür und Gerät genügt und die Tür wird automatisch verschlossen. Mit minimalem Kraftaufwand wird so ein sicherer Verschluss des Spülraums erzielt



### Hocheffiziente Trocknung

Die neuen Reinigungs- und Desinfektionsgeräte verfügen abhängig vom Gerätetyp über die aktive Heißlufttrocknung DryPlus oder über die Trocknungsunterstützung EcoDry.

- EcoDry: Nach Programmende öffnet sich die Tür dank der Funktion AutoOpen automatisch, sobald die Temperatur im Spülraum unter 70 °C gefallen ist. Restfeuchte kann so leicht aus dem Spülraum entweichen und das Spülgut trocknet schneller
- Die Heißlufttrocknung DryPlus der PG 8591 ist die optimale Lösung bei Hohlkörperinstrumenten. Ein vorgeschalteter HEPA-Filter der Klasse H13 bewirkt eine optimale Partikelabtrennung aus der Trocknungsluft. Der Filter ist über eine Klappe im vorderen Sockelbereich leicht zugänglich.



### Hygienischer Spülraum

Der vollständig überarbeitete Spülraum der neuen Reinigungs- und Desinfektionsgeräte ermöglicht einen höheren Durchsatz bei herausragender Hygiene und Analysenreinheit.

- Mittels Laser-Technologie verschweißter Spülraum mit besonders glatten Nähten bietet keinerlei Ablagerungsmöglichkeiten für Schmutz
- Wegfall der Heizkörper im Spülraum beseitigt eine weitere Ablagerungsmöglichkeit und die Gefahr, dass aus den Körben gefallene Plastikteile verschmoren
- Mehr Platz im Spülraum gestattet eine höhere Kapazität pro Charge



### Rückseitige Korbankopplung

Die neue, rückseitige Ankopplung für Ober- und Unterkörbe sowie Beladungswagen gewährleistet eine präzise Führung von Wasser und Trocknungsluft bei wirtschaftlichem Ressourceneinsatz.

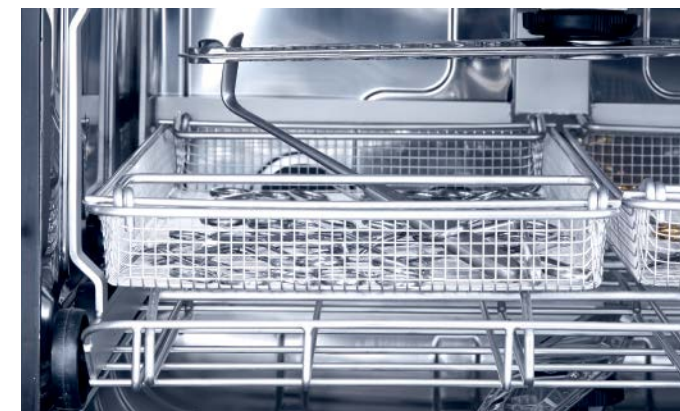
- Kürzere Wasserwege minimieren Verluste bei Spüldruck und Wassertemperatur
- Automatischer Verschluss der Ventile bei Nichtbelegung stellt ein gleichbleibend hohes Spüldruckniveau sicher
- Nutzung der Korbankopplung für die Versorgung mit Wasser und mit Heißluft für die Innentrocknung des Spülguts



### Optimierte Sprüharme

Das neue Sprüharmkonzept setzt die Entwicklung bei den vorherigen Geräteserien konsequent fort und ermöglicht so ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit bei der Aufbereitung.

- Verschiedene Düsenarten für das Ablösen von starken Verschmutzungen und die gleichmäßige Benetzung des Spülguts
- Keine Wasserreflexionen im Sprühvorhang dank neu gestalteter Düsenanordnung auf den Sprüharmen
- Geringerer Wasserverbrauch pro Charge bei optimierter Reinigungsleistung



### Sicherheit durch Kontrolle

Die neuen Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sind mit einer Spüldruck- und Sprüharmüberwachung sowie modellabhängig mit einer Leitfähigkeitsüberwachung ausgestattet. Diese hochentwickelte Sensorik trägt maßgeblich zu einem zuverlässigen Aufbereitungserfolg bei.

- Blockaden durch Beladungsteile werden sofort erkannt
- Absinken des Spüldruckniveaus z. B. durch übermäßige Schaumbildung im Spülraum wird erkannt
- Abweichung zur vorgegebenen Leitfähigkeit des Wassers in der Schlusspülung wird erkannt
- Dank der Gerätesensoren werden Abweichungen von den erforderlichen Programmparametern sofort erkannt und ermöglichen dem Anwender eine frühzeitige Fehlerbehebung

# Geräteübersicht

Steuerung, Programme, Laufzeit PG 8581



Thermodesinfektoren	PG 8581
Baubreite [mm]	600
Höhe, Tiefe [mm]	H 835 (820*), T 600
Laufzeit / Vario TD** [min]	42
Chargenkapazität	
Übertragungsinstrumente	22
Absauger	22
Trocknung	EcoDry
Elektroanschluss	Drehstrom***

\* ohne Deckel (Deckel ist im Lieferumfang enthalten)  
\*\* Reinigung und therm. Desinfektion  
\*\*\* Wechselstrom optional

PG 8581	Reinigen/Desinfizieren					Trocknung	
	Laufzeit	KW	WW	AD	Energie	Laufzeit	Energie
	min	l	l	l	kWh	min	kWh
Vario TD Dental	42	37,1	–	9,0	2,5	7	–
Special 93°C-10 min	56	41,5	–	14,0	3,8	3	–
Abspülen	4	10,0	–	–	0,01	–	–

## Miele Professional im Internet

Ausführliche Informationen zu technischen Daten, Ausstattungen und Zubehör finden Sie unter:  
www.miele-professional.at

# Geräteübersicht

Steuerung, Programme, Laufzeit PG 8591



Thermodesinfektoren	PG 8591
Baubreite [mm]	600
Höhe, Tiefe [mm]	H 835 (820*), T 600
Laufzeit / Vario TD** [min]	40
Chargenkapazität	
Übertragungsinstrumente	22
Absauger	22
Trocknung	DryPlus
Elektroanschluss	Drehstrom***

\* ohne Deckel (Deckel ist im Lieferumfang enthalten)  
\*\* Reinigung und therm. Desinfektion  
\*\*\* Wechselstrom optional

PG 8591	Reinigen/Desinfizieren					Trocknung	
	Laufzeit	KW	WW	AD	Energie	Laufzeit	Energie
	min	l	l	l	kWh	min	kWh
Vario TD Dental	40	18,6	18,5	9,0	2,2	34*	0,9
Special 93°C-10 min	52	11,9	29,6	14,0	3,3	79	1,4
Abspülen	4	10,0	–	–	0,01	–	–
Trocknung	–	–	–	–	–	40	0,7

\* Bei Verwendung des Miele Nachspülmittels ProCare Dent 40

Gerät	Ausstattung	Material-Nr.
PG 8581 AW AD PD	Außenverkleidung weiß mit 1 integrierten Dosierpumpe	10859630
PG 8581 AW AD LD	Außenverkleidung weiß mit 2 integrierten Dosierpumpen	10859680
PG 8591 AW WW AD	Außenverkleidung weiß mit 1 integrierten Dosierpumpe	10859690



# Für ein optimales Zusammenspiel

## Innovatives Zubehör der Generation PG 85

Für die neuen Thermodesinfektoren der Generation PG 85 wurde innovatives Zubehör entwickelt, welches die Instrumentenaufbereitung in der Zahnarztpraxis zukünftig noch sicherer und einfacher macht. Neben neuen Körben und Aufnahmen für Hohlkörperinstrumente, wurde das Angebot um neue Dosiermodule, Produkte für die Wasseraufbereitung sowie Schränke und Unterbauten erweitert.

### Beratung

Zur Beratung rund um eine optimale Ausstattung Ihres Thermodesinfektors, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Handelspartner.

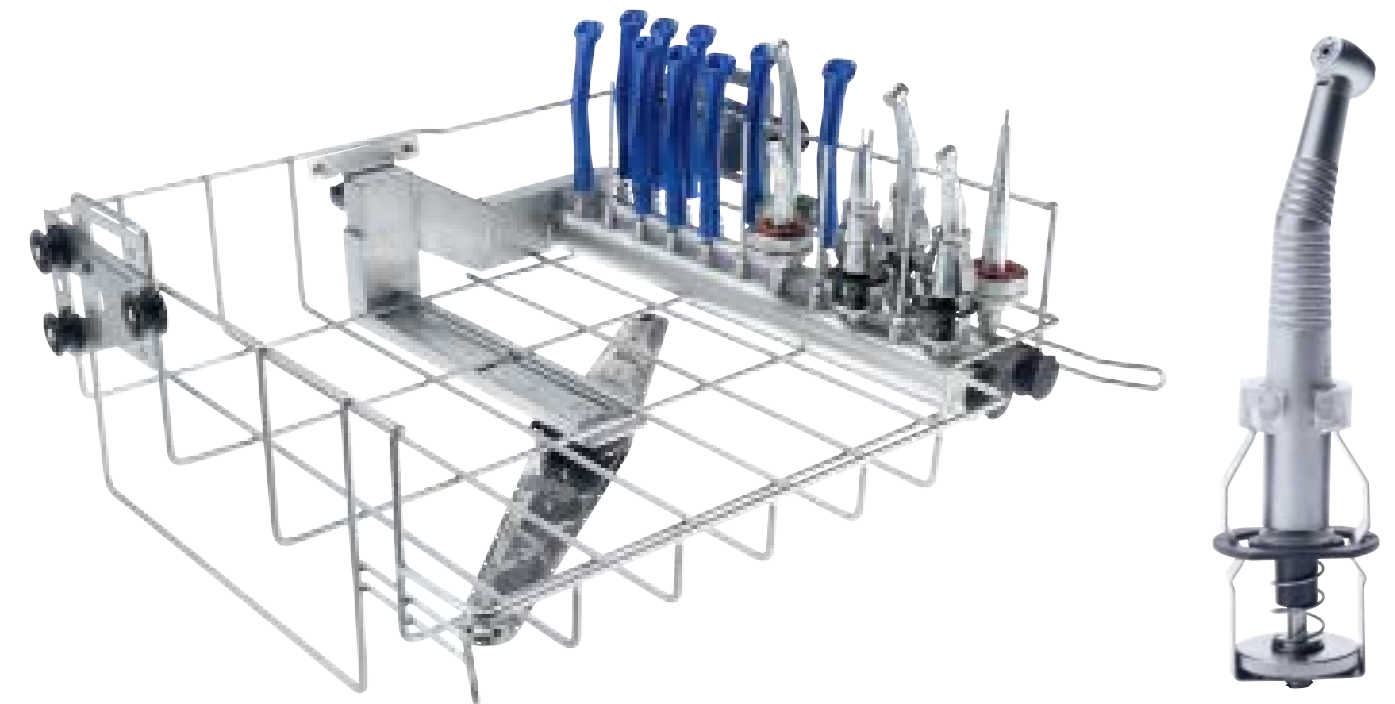
Ausstattungspaket	PG 8581	PG 8591
A 105 Oberkorb/Injektor	•	•
A 800 Filterrohr	•	•
A 151 Unterkorb/Lafette	•	•
A 803 Aufnahme für Übertragungsinstrumente (3 St.)	•	•
A 804 Reinigungsbürste	•	•
E 197 Siebschale	•	•
E 198 Einsatz für Siebschalen	•	•
E 337/1 Einsatz für stehende Instrumente	•	•
E 379 Einsatz für diverse Instrumente	•	•





## Besonders werterhaltend

Aufbereitung von Turbinen, Hand- und Winkelstücken



### Schonende Reinigung und Desinfektion

Für die anspruchsvolle Aufbereitung von Turbinen sowie Hand- und Winkelstücken hat Miele Professional eine Reihe praktischer Lösungen entwickelt. Durch die Verwendung des neuen Zentralfilters ergeben sich zudem deutliche wirtschaftliche Vorteile gegenüber Filterplatten. Durch die vollständige Neuentwicklung der Adapter für Hohlkörperinstrumente ergibt sich eine wesentlich geringere Kontaktfläche bei der Aufnahme, was einer Reduzierung von Sprüschatten zuträglich ist. Für größtmögliche Materialschonung stehen das Aufbereitungsprogramm Vario TD Dental und ProCare Dent Prozesschemikalien für das Instrumentarium zur Verfügung.

- Spezielle Adapter für die intensive Durchspülung der Innenflächen von Turbinen, Hand- und Winkelstücken
- Aufbereitungsprogramm Vario TD Dental mit materialschonender Temperaturführung (93 °C, 5 min)
- Mildalkalische bzw. nichtmineralische ProCare Dent Prozesschemikalien für die schonende Aufbereitung gemäß Herstellerempfehlungen
- Bis zu zwei integrierte Dosierpumpen für die präzise Dosierung materialschonender Flüssigreiniger

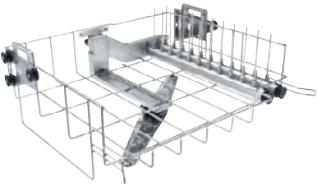
Führende Hersteller empfehlen die Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten in Miele Thermodesinfektoren.

**KAVO**  
Dental Excellence



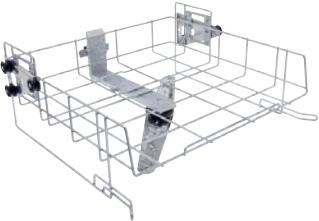
# Übersicht Ober- und Unterkörbe, Aufnahmen und Filter

für PG 8581 und PG 8591



- A 105 Oberkorb/Injektor**
- Linke Seite zur Aufnahme von Einsätzen
  - Rechte Seite mit 22 Injektordüsen
  - 22 x Spüldüse, Länge 110 mm, Durchmesser 4 mm
  - Aktive Innentrocknung von Hand- und Winkelstücken
  - Filterrohr A 800 in beiden Injektorleisten verwendbar (nicht mitgeliefert)
  - Eingebauter Sprüharm
  - Bestückungsmaße  
H 225, B 360, T 435 (Auf der linken Seite ist über eine Breite von 215 mm eine Tiefe von 455 mm vorhanden)
  - Bestückungshöhe Injektorleiste 190 mm
  - H 202, B 528, T 528 mm

Mat.Nr. 9862390  
Art.Nr. 69.6105.00



- A 102 Oberkorb/Lafette**
- Frontseitig offen
  - Zur Aufnahme von Einsätzen
  - Höhenverstellbar
  - Bestückungsmaße  
H 205 +/- 30, B 475, T 443 mm
  - Eingebauter Sprüharm
  - H 206, B 528, T 527 mm

Mat.Nr. 9862360  
Art.Nr. 69.6102.00



- A 151 Unterkorb/Lafette**
- Zur Aufnahme marktüblicher DIN-Siebschalen sowie diverser Einsätze
  - Bestückungshöhe in Kombination mit  
A 102 H 230 +/- 30 mm  
A 105 H 210 mm
  - H 88, B 529, T 522 mm

Mat.Nr. 9862410  
Art.Nr. 68.6151.00



- A 800 Filterrohr**
- Zur Nutzung im Oberkorb A 105
  - Wiederaufbereitbar mit Reinigungsbürste A 804

Mat.Nr. 9960680  
Art.Nr. 68.6800.00



- A 814 Aufnahme**
- Zur Aufbereitung von Spitzen für Air Scaler und Piezo Scaler
  - Herstellerunabhängig, für eine Vielzahl von verschiedenen Spitzen
  - Verwendbar in den Oberkörben A 105 (mit Filterrohr A 800) und O 177/1 (mit Adapter A 812 und Filterplatte FP)
  - Um die Kapazität zu erhöhen, können bis zu 3 Aufnahmen A 814 mit dem Adapter A 813 oder A 812 kombiniert werden

Mat.Nr. 10456630  
Art.Nr. 68.6814.00



- A 813 Adapter**
- Zur Aufbereitung von bis zu 4 Übertragungsinstrumenten mit externem Spray
  - Verwendbar im Oberkorb A 105 (mit Filterrohr A 800)

Zum Lieferumfang gehören:  
• 4 x Düse mit Silikonschlauch  
• 3 x E 362 Blindschraube

Mat.Nr. 10456700  
Art.Nr. 68.6813.00



- A 815 Düse**
- Für die Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten mit externem Spray
  - Zur Verwendung mit A 812, A 813 oder in Oberkorb A 105 mit Filterrohr A 800
  - 4 Düsen mit Silikonschläuchen, Länge ca. 114 mm

Mat.Nr. 10619690  
Art.Nr. 68.6815.00



- E 468**
- Siebkorb mit Deckel
  - zur Aufbereitung von Chirurgiemotoren nach Entfernen des Stegs
  - bitte Aufbereitungshinweise der Hersteller beachten
  - aus Edelstahl
  - Maschenweite 5x5x1mm
  - H 70/76, B 250, T 170 mm
  - nicht einzusetzen in E 198

Mat.Nr. 5043640  
Art.Nr. 69.5468.01



- A 804 Reinigungsbürste**
- Zur manuellen Reinigung des Filterrohrs A 800
  - Gedrehte Bürste mit spiral-förmigem Besatz
  - Stielende mit Öse
  - Gesamtlänge 500 mm, Bürstenlänge 100 mm

Mat.Nr. 9960720  
Art.Nr. 68.6804.00



- A 803 Aufnahme für Übertragungsinstrumente**
- Zur Aufnahme von Übertragungsinstrumenten im Oberkorb A 105 in Verbindung mit Filterrohr A 800
  - Für eine Vielzahl von Fabrikaten von Hand- und Winkelstücken und Turbinen geeignet

Mat.Nr. 9863100  
Art.Nr. 69.8030.00



- A 801**
- Adapter zur Verwendung der AUF 1 und AUF 2 in Verbindung mit Oberkorb A 105

Mat.Nr. 9862940  
Art.Nr. 69.6801.00



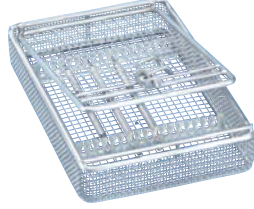
- UBS 3 Umbausatz**
- Zur Verwendung des Oberkorbs O 177/1 in PG 8581 oder PG 8591
  - Modifikation des Oberkorbes erfolgt durch Kundendienst

Mat.Nr. 10131110  
Art.Nr. 69.2150.16



- E 476**
- Einsetzbar in Sieben mit 5 mm Maschenweite
  - zur Aufnahme von Instrumenten mit 4-8mm Durchmesser und zur Fixierung von Chirurgiemotoren in der Siebschale E 468
  - 50 Stück pro Beutel

Mat.Nr. 5692400  
Art.Nr. 69.7476.01



- E 197 Einsatz 1/6 Siebschale**
- Zur Aufnahme von Instrumenten
  - Drahtgeflecht mit folgenden Maschenweiten: Boden 3 mm, Seiten 1,7 mm, Deckel 8 mm
  - Dampfsterilisierbar bei 121°C/134°C
  - H 42, B 150, T 225 mm

Mat.Nr. 7984090  
Art.Nr. 68.5197.01



- E 363 Einsatz 1/6 Siebschale**
- 1 mm Maschenweite, mit Deckel
  - Ohne Aufnahmen zur Fixierung der Instrumente
  - H 55, B 150, T 225 mm

Mat.Nr. 3149790  
Art.Nr. 69.5363.01

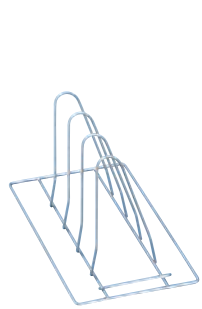


- E 198 Einsatz 1/2**
- Für 6 Sieb-/Nierenschalen
  - 7 Halterungen (6 Fächer)  
H 160, Abstand 66,5 mm
  - H 160, B 180, T 495 mm

Mat.Nr. 7984040  
Art.Nr. 68.5198.02

Einsätze

für PG 8581 und PG 8591



**E 807 Einsatz**

- Für 3 Sieb-/Nierenschalen
- 4 Halterungen (3 Fächer)
- H 165, Abstand 68 mm
- H 144, B 140, T 290 mm

**Mat.Nr. 7984220**  
**Art.Nr. 69.5807.01**



**E 802/1 Einsatz**

- Für Instrumente, stehend
- 3 Kunststoffaufnahmen
- 8 Fächer ca. 30 x 28 mm
- 8 Fächer ca. 16 x 28 mm
- 15 Fächer ca. 16 x 20 mm
- H 113, B 163, T 295 mm

**Mat.Nr. 7984170**  
**Art.Nr. 69.5802.02**



**E 337/1 Einsatz 2/5**

- Für Instrumente, stehend
- 4 Kunststoffaufnahmen
- 12 Fächer ca. 22 x 28 mm
- 4 Fächer ca. 25 x 28 mm
- 48 Fächer ca. 13 x 14 mm
- H 113, B 173, T 445 mm

**Mat.Nr. 7984130**  
**Art.Nr. 69.5337.02**



**E 130 Einsatz 1/2**

- Für 10 Tabletts
- 11 Halterungen (10 Fächer)
- H 170, Abstand 35 mm
- H 180, B 180, T 445 mm

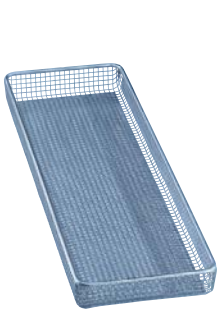
**Mat.Nr. 2648950**  
**Art.Nr. 69.5130.01**



**E 806/1 Einsatz**

- Für 8 Tray-Unterteile/Tabletts
- 9 Halterungen (8 Fächer)
- Max. Traygröße 290 x 30 mm
- H 114, B 305, T 348 mm

**Mat.Nr. 9013220**  
**Art.Nr. 69.5806.03**



**E 430/1 Einsatz 1/3 Siebschale**

- Zur Aufnahme von Instrumenten
- Drahtgeflecht mit 5 mm Maschenweite
- H 40, B 150, T 445 mm

**Mat.Nr. 6643200**  
**Art.Nr. 69.7430.03**



**E 441/1 Einsatz 1/4**

- Siebschale für Micro-Instrumente
- Drahtgeflecht mit 1,7 mm Maschenweite, Seiten geschlossen, stapelbar
- Inneneinteilung mit 6 verstellbaren Stegen für eine schonende Lagerung der Instrumente
- Dampfsterilisierbar bei 121 °C / 134 °C
- H 60, B 183, T 284 mm

**Mat.Nr. 5988240**  
**Art.Nr. 69.5441.02**



**E 520 Einsatz**

- Für 18 Wurzelkanalinstrumente
- Klappbar
- Dampfsterilisierbar bei 121 °C / 134 °C
- H 45, B 75, T 30 mm

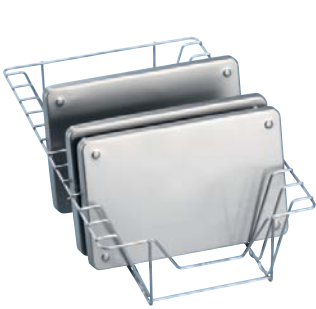
**Mat.Nr. 5409080**  
**Art.Nr. 68.5520.01**



**E 523 Einsatz 1/2**

- Für Siebtrays
- 7 Halterungen (6 Fächer)
- H 145, Abstand 50 mm
- H 151, B 220, T 450 mm

**Mat.Nr. 5649700**  
**Art.Nr. 69.5523.01**



**E 339/1 Einsatz 3/5**

- Für 13 Tray-Unterteile/Tabletts
- 14 Halterungen (13 Fächer)
- B 295, Abstand 37 mm
- Max. Traygröße 290 x 20 mm
- H 115, B 305, T 498 mm

**Mat.Nr. 9233840**  
**Art.Nr. 69.5339.02**



**E 378 Einsatz 1/1 Siebkorb**

- Drahtgeflecht mit 1,7 mm Maschenweite
- 2 Tragegriffe
- H 80 + 30, B 460, T 460 mm

**Mat.Nr. 3203530**  
**Art.Nr. 69.5378.01**



**E 379 Einsatz 1/2 Siebkorb**

- Drahtgeflecht mit 1,7 mm Maschenweite
- 2 Tragegriffe
- H 80 + 30, B 180, T 445 mm

**Mat.Nr. 3203500**  
**Art.Nr. 69.5379.01**



**E 147/1 Einsatz 1/2**

- Für 10–12 Mundspügläser, max. Ø 80 mm
- Rilsaniert
- H 155, B 220, T 455 mm

**Mat.Nr. 4746620**  
**Art.Nr. 68.5147.03**



**E 801/1 Einsatz**

- Für 8 Mundspügläser, max. Ø 75 mm
- Rilsaniert
- H 155, B 200, T 320 mm

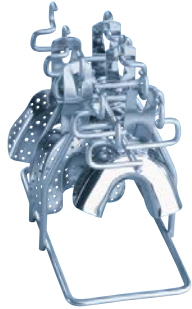
**Mat.Nr. 5673820**  
**Art.Nr. 68.5801.02**



**E 521/2 Einsatz**

- Zur Aufnahme von 7 Extraktionszangen, kieferorthopädischen bzw. Technikzangen
- Fächergröße 21 x 80 mm
- H 135, B 100, T 189 mm

**Mat.Nr. 7476430**  
**Art.Nr. 68.5521.03**



**E 522/1 Einsatz**

- 9 Halterungen zum Einhängen von Abdrucklöffeln
- H 140, B 100, T 190 mm

**Mat.Nr. 6697010**  
**Art.Nr. 68.5522.02**

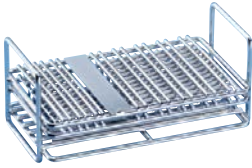
# Einsätze und Prüfmittel

für PG 8581 und PG 8591



- E 473/2 Einsatz**
- Sieb mit Deckel für Kleinstteile
  - Zum Einhängen in Siebschalen
  - H 88, B 66, T 66 mm

Mat.Nr. 10623720  
Art.Nr. 69.5473.03



- E 491 Einsatz**
- Einsatz für rotierende Instrumente
  - Für 18 Turbinenschäfte
  - Für 30 Winkelstückschäfte
  - H 53, B 70, T 120 mm

Mat.Nr. 7600210  
Art.Nr. 68.5491.01



- E 336 Spülhülse**
- Länge 121 mm, ø 11 mm

Mat.Nr. 3809390  
Art.Nr. 69.7448.01



- A 832 Injektordüse**
- Länge 60 mm, Ø 2,5 mm, schraubbar
  - Mit zusätzlichen seitlichen Bohrungen
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10635440  
Art.Nr. 69.7452.02



- UG 30-60/60-85 Unterbau**
- Einsetzbar für PG 8581 und PG 8591
  - Unterbau aus Edelstahl, mit dem Gerät verschraubbar
  - H 300, B 600, T 600 mm

Mat.Nr. 10087350  
Art.Nr. 69.3060.01



- UG 30-90/60-85 Unterbau**
- Einsetzbar für PG 8581 und PG 8591 in Verbindung mit PG 8595 oder PG 8596
  - Unterbau aus Edelstahl, mit dem Gerät verschraubbar
  - H 300, B 900, T 600 mm

Mat.Nr. 10087360  
Art.Nr. 69.3090.01



- A 833 Injektordüse**
- Halteklammer
  - Länge 110 mm, Ø 4 mm, schraubbar
  - Mit zusätzlichen seitlichen Bohrungen
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10635480  
Art.Nr. 69.7453.02



- A 834 Injektordüse**
- Länge 150 mm, Ø 8 mm, schraubbar
  - Feder zur Höhenjustierung (Mat.-Nr. 4 692 430)
  - Mit zusätzlichen seitlichen Bohrungen
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10635650  
Art.Nr. 69.7454.03



- A 816 Injektordüse**
- Länge 110 mm, Ø 4 mm, schraubbar
  - Mit zusätzlichen seitlichen Bohrungen
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10635660  
Art.Nr. 69.6816.00



- A 817 Spülhülse**
- Länge 65 mm, Ø 11 mm
  - Kappe, Öffnung Ø 6 mm (Mat.-Nr. 4 174 960)
  - Befestigungsschelle (Mat.-Nr. 4 174 850)
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10706260  
Art.Nr. 69.6817.00



- A 818 Kappen**
- 12 Kappen für Spülhülsen
  - Öffnung Ø 2,5 mm
  - Verfügbar ab 1.4.2018

Mat.Nr. 10706620  
Art.Nr. 69.6818.00



- A 819 Spülhülse**
- Für Hohlkörper-Instrumente z.B. magnetostriktive Ultraschallspitzen, wie Cavitron® (mit klassischem Griff und FitGrip)\*
  - Innenmaß 108 mm, Außenmaß 128 mm, Ø 11 mm
  - Kappe, Öffnung Ø 10 mm
  - Mit Befestigungsschelle
  - \*Cavitron ist eine eingetragene Marke der Firma Dentsply-Sirona

Mat.Nr. 10721750  
Art.Nr. 68.681.900



- Test-Kit TK/1**
- Zur Reinigungskontrolle chirurgischer Instrumente durch Proteinbestimmung
  - Inhalt für 48 Kontrollen
  - Mit Kodierstreifen für Reflektometer (Reflektometer ist nicht im Lieferumfang enthalten)
  - Über den Kundendienst zu beziehen

Mat.Nr. 6157330  
Art.Nr. 69.9100.04

# Unterbauten

für PG 8581 und PG 8591



Zubehör für die Dosierung der Prozesschemikalien

für PG 8581 und PG 8591



- PG 8596 Dosierschrank**
- Aufnahmeschrank für Prozesschemikalien und Dosiermodule
  - H 835 (820), B 300, T 600 mm
  - Kompatibel zu PG 8581, PG 8591
  - Standgerät, unterbaufähig
  - Schrank mit abnehmbarer Tür
  - Außenverkleidung wahlweise Edelstahl oder weiß
  - Innenmaße: H 690/380/285 mm (obere Schublade ausgebaut/untere/obere Schublade), B 250 mm, T 555/425 mm (ohne/mit Auffangschale und Dosiermodulen)

**Aufgeteilt in 2 Ebenen:**  
Herausziehbare, auf Teleskopschienen geführte Schubladen mit Auffangschale zur Aufnahme von Vorratsbehältern mit Prozesschemikalien.

**Kanistergrößen:**  
Insgesamt können 6 Kanister à 5 l (L 245 x B 145 x H 225 mm\*) untergebracht werden.

Die untere Schublade bietet außerdem die Möglichkeit größere Gebinde einzustellen:  
2 à 10 l: 140 x 193 x 307 mm  
2 à 10 l: 223 x 203 x 321 mm  
2 à 10 l: 229 x 193 x 323 mm  
2 à 10 l: 194 x 204 x 353 mm  
1 à 20 l: 289 x 233 x 396 mm  
1 à 25 l: 288 x 234 x 456 mm

**Mat. Nr. 10087330 (AW)/ 10087340 (AE)**  
**Art. Nr. 69.8596.01 (AW)/ 69.8596.02 (AE)**

\* Nur möglich mit Dosiermodul DOS K 85/1 mit kurzer Sauglanze.



- DOS K 85/1 Dosiermodul**
- Für flüssige Medien wie alkalische Reiniger, chem. Desinfektionsmittel, Neutralisationsmittel
  - Schlauchdosierpumpe, einstellbar über die elektronische Steuerung der Maschine
  - Integrierte Dosierüberwachungsfunktion für höhere Prozesssicherheit
  - Kurze Sauglanze (200 mm) für 5-l-Kanister inkl. Füllstandsüberwachung des Kanisters
  - Länge Anschlusskabel: 3,00 m
  - Länge Saugleitung: 1,80 m

**Mat.Nr. 09961080**  
**Art.Nr. 69.7470.51**



- DOS K 85 Dosiermodul**
- Wie DOS K 85/1
  - Jedoch 300 mm Sauglanze für 5- und 10-l-Kanister (lange Sauglanze)
  - Option: Umbausatz (Nr. 5 45 80 34) für Sauglanze (10–30-Liter-Behälter) über Kundendienst erhältlich

**Mat.Nr. 09961070**  
**Art.Nr. 69.7470.50**

Zubehör für die Aufbereitung mit vollentsalztem Wasser

für PG 8581 und PG 8591



- PG 8595 Aqua Purificator**
- Aufnahmeschrank für 2 Wasservollentsalzungs-patronen VE P 2000/VE P 2800
- Kompatibel zu PG 8581, PG 8591
  - Allgemein empfohlene Qualität für die Nachspülung < 19 µS/cm
  - H 835 (820), B 300, T 600 mm
  - Standgerät, unterbaubar
  - Außenverkleidung wahlweise Edelstahl oder weiß
  - Auslieferungszustand: leerer Aufnahmeschrank; die benötigte Ausstattung muss separat bestellt werden

**Mat. Nr. 10087310 (AW)/ 10087320 (AE)**  
**Art. Nr. 69.8595.01 (AW)/ 69.8595.02 (AE)**

- SK Schnellkupplungen für Wasserpatronen**
- Umrüstsatz für einen einfachen Patronenwechsel bestehend aus:
- 2 x VA Steckanschluss 3/4"/SK, direkt auf die Patrone aufzuschrauben
  - 2 x Schnellkupplungen mit 3/4" PVC Doppelnippel inklusive Dichtungen für den vorhandenen Schlauchsatz

**Mat.Nr. 09782600**  
**Art.Nr. 69.4319.01**

- UfZ Umrüstsatz für Zweitpatronen**
- Falls mit zwei Patronen gearbeitet wird, können diese 2 x VA Steckanschlüsse 3/4" auf die Zweitpatrone geschraubt werden. Dadurch entfällt die Demontage der Steckanschlüsse der ersten Patrone.

**Mat.Nr. 10020100**  
**Art.Nr. 69.4319.05**



- CM ConductivityMeter**
- Leitwertmessmodul für VE-Wasserpatronen VE P 2000 und VE P 2800
- Einzeiliges, beleuchtetes Display
  - 10 Schaltpunkte im Messbereich 0 - 199,9 µS/cm
  - Optische und akustische Anzeige für Patronenwechsel
  - Optische und akustische Fehleranzeige
  - Wandhalterung
  - Anschluss an externe LED (optional)
  - Zum Lieferumfang gehören eine Messzelle sowie Druckschläuche 3/4" zum Anschluss an Patronen und Geräte
  - H 110, B 125, T 52 mm
  - Eingang: 110 - 240V, 50/60 Hz, 85 mA; Ausgang: 9V, 400 mA, 3,6 VA

**Mat.Nr. 10008360**  
**Art.Nr. 69.4500.01**

- LP 2800 Entsalzungspatrone, leer**
- Befüllbar mit 19 Litern Einwegharzen

**Mat.Nr. 09782590**  
**Art.Nr. 69.4318.05**

- E 315 Einwegharze**
- 20 Liter homogen gemischte Harze für LP 2800
  - Karton mit 2 Beuteln à 10 Liter, vakuumdicht in Kunststoffsäcken eingeschweißt
  - Filtersack für Austausch

**Mat.Nr. 03830350**  
**Art.Nr. 69.4315.01**

- E 316 Umfüllset**
- Kunststoff-Bauchfass mit Deckel und Trichter für 30 Liter Einwegharze

**Mat.Nr. 03830360**  
**Art.Nr. 69.4316.01**



- VE P 2800 Wasservollentsalzungspatrone, gefüllt**
- Druckfeste Edelstahl-Patrone
  - H 570, Ø 230 mm
  - Kompl. mit Entlüftungs- und Überdruckventil
  - Gefüllt mit 19 Litern homogen gemischten, regenerierbaren Harzen

**Mat.Nr. 09782560**  
**Art.Nr. 69.4310.05**

- VE P 2000 Wasservollentsalzungspatrone, gefüllt**
- Druckfeste Edelstahl-Patrone
  - H 410, Ø 230 mm
  - Kompl. mit Entlüftungs- und Überdruckventil
  - Gefüllt mit 12,5 Litern homogen gemischten, regenerierbaren Harzen

**Mat.Nr. 09773410**  
**Art.Nr. 69.4311.01**



## Zubehör

für PG 8581 und PG 8591



### Ethernet-Modul XKM 3000 L Med

- Kommunikationsmodul zum Anschluss an die Segosoft Miele Edition oder eine andere Prozessdokumentationssoftware
- Ringspeicher für max. 30 Prozessprotokolle und 2 Grafikprotokolle
- Verwendbar ohne zusätzliche Komponenten für Direkt- oder Netzwerkanbindung
- Unterstützung von DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) zur automatischen Einstellung der Netzwerkparameter
- Übertragungsgeschwindigkeit: 10/100 Mbit/s
- Länge des Anschlusskabels: 1,5 m
- Kabelverlängerung über beiliegendes Kupplungsstück möglich, im Lieferumfang der Geräte PG 8581 & PG 8591 enthalten.

**Mat.Nr. 10440980**  
**Art.Nr. 68.8221.02**



### Serielles Modul XKM RS232 10 Med

- Kommunikationsmodul zum Anschluss an die Segosoft Miele Edition USB-Lösung oder eines Protokolldruckers PRT 100
- Ringspeicher für max. 25 Prozessprotokolle
- Unterscheidung zwischen Kurz- und Langprotokoll zur Anpassung der Protokolllänge an Kundenbedürfnisse
- Übertragungsgeschwindigkeit: max. 38 kBits
- Länge des Anschlusskabels: 1,5 m
- Kabelverlängerung bis insgesamt 15 m möglich

Optional für die Geräte PG 8581 & PG 8591  
(Mat.-Nr. 9960330).

**Mat.Nr. 10444420**  
**Art.Nr. 68.8220.02**



### DataDiary

- WLAN Kommunikationsmodul XKM 3100 W CDS
- 5 NFC-Chipcards
- Installations- und Bedienungsanleitung

In Lieferumfang der Geräte PG 8581 & PG 8591  
enthalten, wenn Set mit WLAN gewählt wird.

**Mat.Nr. 10689630**  
**Art.Nr. 68.8190.01**



# Thermodesinfektor

G 7831

Miele Professional setzt seit mehr als fünf Jahrzehnten innovative Meilensteine für die effiziente und sichere maschinelle Instrumentenaufbereitung in der Zahnarztpraxis. Für die dezentrale Instrumentenaufbereitung überzeugt der Thermodesinfektor G 7831 mit einer kompakten Bauweise und absoluter Sicherheit: Der Raumökonom für kleine Zahnarztpraxen.



## Inhaltsverzeichnis:

<b>PG 8581, PG 8591</b>	
Produkthighlights .....	8
Geräteübersicht .....	12
Übersicht Zubehör .....	14
<b>G 7831</b>	
Geräteübersicht, Zubehör .....	30
Prozesschemikalien	
ProCare Dent .....	36
Prozessdokumentation	
Möglichkeiten der Anwendung .....	40
Komponenten und Zubehör .....	42
Service	
Funktionssicherheit und Werterhalt .....	46

Geräteübersicht

Steuerung, Programme, Laufzeiten Thermodesinfektor G 7831



- Bedienungskomfort und Prozesssicherheit**
  - Symbole auf der Blende sind sprachneutral und selbsterklärend
  - Betriebszustand ist mittels Kontrollleuchten sofort ablesbar
  - Display mit 3-stelliger 7-Segment-Anzeige
  - Kontrollleuchten überwachen und signalisieren Service- und Störmeldungen
  - Serielle Schnittstelle, bei PC-Anschluss erweiterbar auf eine USB-Schnittstelle
  - Prozessdaten-Dokumentation über eine optionale Software oder Drucker
- Ausstattung und Funktionen**
  - Elektronische Steuerung Multitronic Novo MED 45
  - 5 Standardreinigungs- und Desinfektionsprogramme (inkl. 1 freier Programmplatz)
  - Programmwahl über Drehwahlschalter
  - Programmablaufanzeige und Kontrollleuchten für Service und Störungen
  - Anzeige der Temperatur und Laufzeit

Thermodesinfektor	G 7831
Baubreite [mm]	450
Höhe, Tiefe [mm]	H 850 (820*), T 600
Laufzeit / Vario TD** [min]	55
Chargenkapazität	
Übertragungsinstrumente	6
Absauger	4
Elektroanschluss	Wechselstrom

\* ohne Deckel (Deckel ist im Lieferumfang enthalten)  
\*\* Reinigung und therm. Desinfektion

G 7831	Reinigen/Desinfizieren				
	Laufzeit	KW	WW	AD	Energie
	min	l	l	l	kWh
Special 93°C-10 min	57	21,8	–	–	2
Vario TD	55	30,3	–	–	1,8
Universal	36	23,3	–	–	1,2
Abspülen	4	6,5	–	–	0,01
Heizung: 3,1 kW (1N AC 230 V, 3,3 kW)					

Gerät	Ausstattung	Material-Nr.	Artikel-Nr.
G 7831	Außenverkleidung weiß, serielle Schnittstelle	6093260	
G 7831	Außenverkleidung edelstahl, serielle Schnittstelle	6093240	

Ober- und Unterkörbe und Dosiermodule

für Thermodesinfektor G 7831



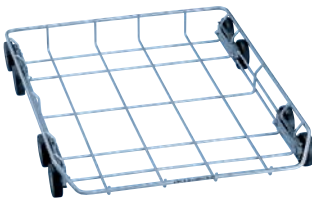
- O 801/2 Oberkorb/Injektor**
  - Vordere und hintere Hälfte zur Aufnahme von Einsätzen, Bestückungshöhe 200 mm
  - Mittelachse mit Haltegitter, für Hohlkörper-Instrumente (z. B. für Absauger), 10 Silikonaufnahmen und 10 Düsen Ø 4,0 mm, L 30 mm
  - 6 Aufnahmen für Hand-/Winkelstücke (AUF 2) einsetzbar
  - Voraussetzung: Flüssigdosierung
  - Bestückungshöhe 175 mm
  - Spülarm
  - H 267, B 381, T 475 mm

Mat.Nr. 5290520  
Art.Nr. 69.1801.03



- O 800/1 Oberkorb/Lafette**
  - Zur Aufnahme von Einsätzen
  - Bestückungshöhe 200 mm
  - Spülarm
  - H 270, B 381, T 475 mm

Mat.Nr. 4657890  
Art.Nr. 69.1800.01



- U 800 Unterkorb/Lafette**
  - Zur Aufnahme von Einsätzen
  - Bestückungsmaße B 325, T 485 mm
  - Bestückungshöhe bei Kombination mit Oberkorb
    - O 800/1 ca. 295 mm
    - O 801/2 ca. 270 mm
  - H 62, B 385, T 505 mm

Mat.Nr. 4660930  
Art.Nr. 69.1800.02



- DOS K60**
  - Dosiergerät mit langem Saugrohr für 5- und 10-l-Behälter

Mat.Nr. 6940330  
Art.Nr. 69.7470.08



- DOS K60/1**
  - Dosiergerät mit kurzem Saugrohr für 5-l-Behälter

Mat.Nr. 6940340  
Art.Nr. 69.7470.09



Zubehör

Speziell für Thermodesinfektor G 7831



- A 812 Adapter**
- Zur Aufbereitung von bis zu 4 Übertragungsinstrumenten mit externem Spray (mit Düse A 815) oder 3 Spitzen für Air Scaler und Piezo Scaler (mit Aufnahme A 814)
  - Verwendbar im Oberkorb O 801/2 mit Klammer AUF2 KD-Nr. 5314250. (mit Filterplatte FP)

**Mat.Nr. 10619680**  
**Art.Nr. 68.6812.00**

Zum Lieferumfang gehören:

- 4x E 362 Blindschraube
- 5x FP Filterplatte



- A 814 Aufnahme**
- Zur Aufbereitung von Spitzen für Air Scaler und Piezo Scaler
  - Herstellerunabhängig, für eine Vielzahl von verschiedenen Spitzen
  - Verwendbar in den Oberkörben A 105 (mit Filterrohr A 800) und O 177/1 (mit Adapter A 812 und Filterplatte FP)
  - Um die Kapazität zu erhöhen, können bis zu 3 Aufnahmen A 814 mit dem Adapter A 813 oder A 812 kombiniert werden

**Mat.Nr. 10456630**  
**Art.Nr. 68.6814.00**



- A 815 Düse**
- Für die Aufbereitung von Übertragungsinstrumenten mit externem Spray
  - Zur Verwendung mit A 812, A 813 oder in Oberkorb A 105 mit Filterrohr A 800
  - 4 Düsen mit Silikonschlauchen, Länge ca. 114 mm

**Mat.Nr. 10619690**  
**Art.Nr. 68.6815.00**

Aufnahmen und Filter

für Thermodesinfektor G 7831



- AUF 1**  
**Für G 7881 und G 7891**
- Aufnahme für Übertragungsinstrumente im Oberkorb O 177/1
  - Bestehend aus: Dichtung, Gewindebüchse, Klammer, Aufnahme-Unterteil, Aufnahme-Oberteil, 5 Filterplatten

**Mat.Nr. 5159510**  
**Art.Nr. 68.5511.01**



- AUF 2**  
**Für G 7831**
- Aufnahme für Übertragungsinstrumente im Oberkorb O 801/2
  - Bestehend aus: Dichtung, Gewindebüchse, Klammer, Aufnahme-Unterteil, Aufnahme-Oberteil, 5 Filterplatten

**Mat.Nr. 5282470**  
**Art.Nr. 68.5517.01**



- FP Filterplatten für AUF 1 und AUF 2**
- 20 Stück
  - Porösität 2
  - Durchmesser 30 mm
- Mat.Nr. 6059480**  
**Art.Nr. 69.7512.01**



- ADS 1 Adapter/Silikon für AUF 1 und AUF 2**
- Adapter zur Aufnahme von Übertragungsinstrumenten
  - Für Hand- und Winkelstücke/ Turbinen mit einem O von ca. 20 mm
  - Weiß

**Mat.Nr. 5159530**  
**Art.Nr. 68.7513.01**

- ADS 2 Adapter/Silikon für AUF 1 und AUF 2**
- Adapter zur Aufnahme von Übertragungsinstrumenten
  - Für Hand- und Winkelstücke/ Turbinen mit einem O von ca. 16 mm
  - Grün

**Mat.Nr. 5159540**  
**Art.Nr. 68.7514.01**

- ADS 3 Adapter/Silikon für AUF 1 und AUF 2**
- Adapter zur Aufnahme von Übertragungsinstrumenten
  - Für Hand- und Winkelstücke/ Turbinen mit einem O von ca. 22 mm
  - Rot

**Mat.Nr. 5159550**  
**Art.Nr. 68.7515.01**



# Prozesschemikalien

## ProCare Dent

Die ProCare Dent Prozesschemikalien legen die Basis für eine gründliche und gleichzeitig schonende Behandlung des wertvollen Instrumentariums. Entsprechend den Empfehlungen der Instrumentenhersteller, bietet Miele Professional verschiedene Spezialprodukte für die Aufbereitung von Standard- und Übertragungsinstrumenten an. Alle Mittel sind sorgfältig abgestimmt auf die einzelnen Phasen der Reinigung und Desinfektion in den Miele Thermodesinfektoren.

- Effektive Reinigung und Desinfektion von Standard- und Übertragungsinstrumenten
- Sehr gute Materialschonung für die routinemäßige Anwendung gemäß den jeweiligen Herstellerempfehlungen
- Vorbeugung von Verfärbungen und Reduktion von Fleckenbildung
- Verbesserte Trocknung und Verhinderung von Kalkablagerungen
- Präzise Dosierung mit serienmäßigen und optionalen DOS-Pumpen
- Farbcodierungen und Plakettensystem gegen Verwechslungen



### Inhaltsverzeichnis:

<b>PG 8581, PG 8591</b>	
Produkthighlights .....	8
Geräteübersicht .....	12
Übersicht Zubehör .....	14
<b>G 7831</b>	
Geräteübersicht, Zubehör .....	30
<b>Prozesschemikalien</b>	
ProCare Dent .....	36
<b>Prozessdokumentation</b>	
Möglichkeiten der Anwendung .....	40
Komponenten und Zubehör .....	42
<b>Service</b>	
Funktionssicherheit und Werterhalt .....	46

Prozesschemikalien

ProCare Dent



**ProCare Dent 10 MA**  
• Mildalkalisches Reinigungsmittel, Flüssigkonzentrat  
• 5-l-Kanister

**Mat.Nr. 9313850**  
**Art.Nr. 66.9132.02**



**ProCare Dent 10 A**  
• Alkalisches Reinigungsmittel, Flüssigkonzentrat  
• 5-l-Kanister

**Mat.Nr. 9051960**  
**Art.Nr. 66.9122.01**



**ProCare Dent 11 A**  
• Alkalisches Reinigungsmittel, Pulver  
• 10-kg-Eimer

**Mat.Nr. 9051940**  
**Art.Nr. 66.9112.01**



**ProCare Dent 30 C**  
• Saures Neutralisationsmittel, Flüssigkonzentrat  
• 5-l-Kanister

**Mat.Nr. 9052110**  
**Art.Nr. 66.9153.01**

• 1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen für G 7831)

**Mat.Nr. 9052100**  
**Art.Nr. 66.9152.01**



**ProCare Dent 30 P**  
• Saures Neutralisationsmittel, Flüssigkonzentrat  
• 5-l-Kanister

**Mat.Nr. 9052080**  
**Art.Nr. 66.9143.01**

• 1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen für G 7831)

**Mat.Nr. 9052070**  
**Art.Nr. 66.9142.01**



**ProCare Dent 40**  
• Nachspülmittel, Flüssigkonzentrat  
• 1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen)

**Mat.Nr. 9052130**  
**Art.Nr. 66.9171.01**



**ProCare Universal 61**  
• Grobkörniges Spezi­alsalz zur Regeneration des internen Enthär­ters  
• 6-kg-Packung (3 x 2 kg)

**Mat.Nr. 9195780**  
**Art.Nr. 66.9161.02**



**CK DIN 51**  
• Kanisterschlüssel  
• Erleichtert das Öffnen von aus Sicherheitsgründen fest zugeschraubten 5-l-Kanistern

**Mat.Nr. 9066810**  
über Kundendienst erhältlich

Prozesschemikalien

ProCare Dent

Produkt	Beschreibung	Besondere Hinweise	Kennzeichnung der Inhaltsstoffe gem. VO (EG) 648/2004	Gebindegrößen
Reinigen				
ProCare Dent 10 MA	Mildalkalisches Reinigungsmittel, Flüssigkonzentrat	• hohe Materialschonung • besonders geeignet für Übertragungs-instrumente	• < 5 % nichtionische Tenside • außerdem Enzyme, Konservierungsmittel (Phenoxyethanol, Methyl-, Ethyl-, Butyl-, Propylisopropylparaben)	5-l-Kanister
ProCare Dent 10 A	Alkalisches Reinigungsmittel, Flüssigkonzentrat	• hohe Reinigungsleistung • für Übertragungsinstrumente nicht geeignet	• 15-30 % Phosphate	5-l-Kanister
ProCare Dent 11 A	Alkalisches Reinigungs-mittel, Pulver	• hohe Reinigungsleistung • für Übertragungsinstrumente nicht geeignet	• < 5 % nichtionische Tenside • > 30 % Phosphate	10-kg-Eimer
Neutralisieren				
ProCare Dent 30 C	Saures Neutralisationsmittel, Flüssigkonzentrat	• besonders geeignet für Übertragungs-instrumente • auf Basis von Zitronensäure	• organische Säuren	5-l-Kanister 1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen für G 7831)
ProCare Dent 30 P	Saures Neutralisationsmittel, Flüssigkonzentrat	• für Übertragungsinstrumente nicht geeignet • auf Basis von Phosphorsäure • entfernt Anlauffarben und säurelösliche Verunreinigungen	• anorganische Säuren	5-l-Kanister 1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen für G 7831)
Nachspülen				
ProCare Dent 40	Nachspülmittel, Flüssigkonzentrat	• verbesserte und verkürzte Trocknung	• < 5 % Phosphonate • 15-30 % nichtionische Tenside • außerdem Konservierungsmittel (Methylchloroisothiazolinone, Methylisothiazolinone)	1-l-Flasche (mit Einfüllstutzen)
Regenerieren				
ProCare Universal 61	Grobkörniges Spezi­alsalz zur Regeneration des internen Enthär­ters	• verhindert Kalkablagerungen und schützt das Spülgut		6-kg-Packung (3 x 2 kg)



**Empfehlung für die routinemäßige Aufbereitung von Standardinstrumenten**  
Programm: vario TD  
Reiniger: Flüssigreiniger ProCare Dent 10 A oder Pulverreiniger ProCare Dent 11 A  
Neutralisieren: ProCare Dent 30 P  
Nachspülen: ProCare Dent 40



**Empfehlung für die routinemäßige Aufbereitung von Standard- und Übertragungsinstrumenten**  
Programm: vario TD  
Reiniger: Flüssigreiniger ProCare Dent 10 MA  
Neutralisieren: ProCare Dent 30 C  
Nachspülen: ProCare Dent 40

# Prozessdokumentation

## Systematisch und flexibel

Miele Professional bietet flexible Lösungen für die Dokumentation der Instrumentenaufbereitung an. Das System umfasst die App-basierte Dokumentationslösung DataDiary und die Dokumentationssoftware Segosoft Miele Edition sowie maßgeschneiderte Kommunikationsmodule und Zubehör. Die Dokumentation und Protokollierung der Aufbereitung inklusive aller relevanten Parameter stellt ein deutliches Qualitätsplus dar – und eröffnet nicht zuletzt vielfältige Möglichkeiten der Prozess- und Kostenoptimierung.

### Umfassend

- Die einfach zu handhabende App-basierte Lösung DataDiary mit drahtloser Datenübertragung und benutzerbezogener Protokollerstellung für Miele Thermo-Desinfektoren der neuesten Generation
- Die anwenderfreundliche Segosoft Miele Edition erlaubt eine exakt nachvollziehbare und sichere Dokumentation der Reinigung und Desinfektion, sowie aller weiteren Aufbereitungsschritte wie Prüfung, Versiegelung und Freigabe
- Automatische Aufzeichnung von Prozessprotokollen, Routineprüfungen und Wartungsarbeiten
- Digitale und papiergestützte Erfassung
- Rechtssichere Dokumentation

### Flexibel

- Je nach den Gegebenheiten am Einsatzort, kann die Dokumentation über zwei verschiedene Kommunikationsmodule erfolgen
- RS232-Modul: Die Basislösung für kleine Installationen, den Anschluss des Protokolldruckers PRT 100 und der Segosoft Miele Edition USB-Lösung
- Ethernet-Modul: Standard-Kommunikationsmodul mit erweiterter Funktionalität (automatische Konfiguration, Ausgabe von Grafikprotokollen, Updatefähigkeit), daher besonders geeignet für die PC-Direktanbindung und die Netzwerkanbindung

### Inhaltsverzeichnis:

<b>PG 8581, PG 8591</b>	
Produkthighlights .....	8
Geräteübersicht .....	12
Übersicht Zubehör .....	14
<b>G 7831</b>	
Geräteübersicht, Zubehör .....	30
Prozesschemikalien	
ProCare Dent .....	36
Prozessdokumentation	
Möglichkeiten der Anwendung .....	40
Komponenten und Zubehör .....	42
Service	
Funktionssicherheit und Werterhalt .....	46



Prozessdokumentation

Möglichkeiten der Anwendungen



Prozessdokumentation wird drahtlos: DataDiary

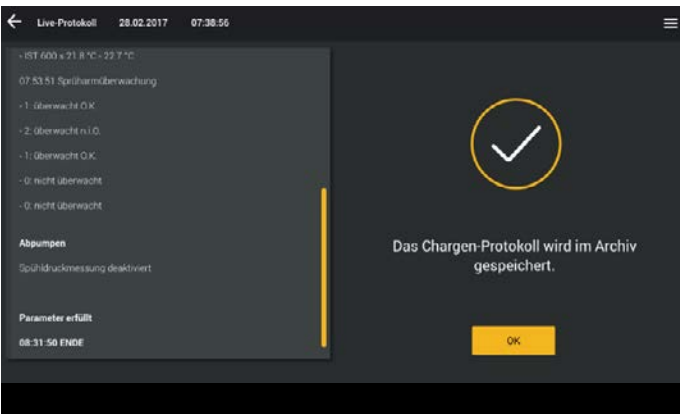
– einfach, wirtschaftlich, sicher

Zahnärzte sind verpflichtet, die erfolgreiche Aufbereitung ihrer Instrumente lückenlos zu dokumentieren. Hierfür bietet Miele Professional jetzt eine besonders zeitsparende Lösung per App. Diese empfängt Prozessdaten automatisch vom Thermodesinfektor und ermöglicht die Protokollerstellung per App am Tablet-Computer – ohne Kabel, USB-Stick oder sonstige Zwischenschritte. Die Plug & Play-Lösung heißt DataDiary, die einfach zu handhabende App-basierte Prozessdokumentationslösung von Miele Professional, die das bestehende Sortiment erweitert.



DataDiary bietet:

- Einfach zu handhabende Plug & Play-Lösung für Thermodesinfektoren vom Typ PG 8581 und PG 8591
- Sichere kabellose Datenübertragung per WLAN (WPA2) zwischen Miele Gerät und Tablet-Computer
- WLAN-Verbindung einfach einzurichten mit SSID (Service Set Identifier) und Passwort
- Protokollerstellung im PDF-Format
- Benutzerauthentifizierung per NFC-Tag oder User-ID/Passwort
- Modernes User Interface für Android und Apple Endgeräte ab 7“ Displaygröße



DataDiary	DataDiary NFC-Chipcards
Leistungsumfang:	Leistungsumfang:
<ul style="list-style-type: none"><li>• DataDiary Communication Board (WLAN Access Point)</li><li>• Identifikationsformular</li><li>• 5 NFC-Chipcards</li><li>• Installations- und Bedienungsanleitung</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 5 NFC-Chipcards für DataDiary</li></ul>
Datenübertragung:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikationsformular</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabellose Direktverbindung zwischen Gerät und Tablet-PC</li></ul>	
Geräte-Kompatibilität:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgerät PG 8581 und PG 8591</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Weitere auf Anfrage</li></ul>	



Prozessdokumentation

Möglichkeiten der Anwendungen



Direktanbindung an einen Rechner

Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät wird direkt mit einem Rechner mit Segosoft Miele Edition verbunden. Der Rechner kann im Hygienaraum bzw. an der Rezeption selbst oder in einem Nachbarraum stehen.

- Kurze Wege und einfaches Handling durch Chargenfreigabe vor Ort
- Flexibelste Lösung bei der Anbindung von zwei oder mehr Geräten
- Automatische Datenübermittlung vom Gerät an die Software

Anbindung via Netzwerk

Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät wird über das Ethernet-Modul bzw. einen Netzwerkkonverter an das hausinterne Netzwerk angeschlossen. Das Auslesen und Verarbeiten der Protokolldaten kann so z. B. an einem zentralen PC erfolgen.

- Nutzung bereits vorhandener Rechner zur Dokumentation
- Automatische Datenübertragung vom Gerät an die Software

Dokumentation mit der USB-Lösung

Die Prozessdaten werden auf einem USB-Stick zwischengespeichert, der über das RS232-Kommunikationsmodul mit dem Reinigungs- und Desinfektionsgeräte verbunden ist. Die Daten können später an einem PC mit der Segosoft Miele Edition ausgelesen und verarbeitet werden.

- Geringer Aufwand für Rechner- und Netzwerk-Infrastruktur
- Nutzung eines vorhandenen Praxis-/Klinikrechners

Segosoft Miele Edition 7

Zur Anbindung an die Segosoft Miele Edition 7 ist außer dem Ethernet-Modul keine weitere Hardware (z. B. Konverter, Adapter) erforderlich. Neben der Online-Aktivierung von Lizenzen und der automatischen Softwarekonfiguration für eine besonders schnelle und einfache Inbetriebnahme besteht auch die Möglichkeit automatischer Signaturupdates im weiteren Betrieb.

- Verwendung mit Erst- oder Zusatzlizenzen
- Dokumentation im Format PDF/A1
- Langzeitarchivierung nach ISO 19005-1:2005
- Durch das BSI (Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik) zertifizierte Qualität der Sicherheitsfunktionalität
- Aktives Medizinprodukt der Klasse IIb
- Service Card zur Gewährleistung des medizinproduktkonformen Betriebs der Software

XKM RS232 10 Med

- RS232-Modul
- Basislösung für DataDiary, Druckeranschluss, USB-Lösung
- Speicher für bis zu 25 Kurz-/Langprotokolle, keine Grafikprotokolle

XKM 3000 L Med

- Ethernet-Modul
- Universallösung für PC- und Netzwerkbindung
- Erweiterte Funktionalität (Updatefähigkeit)
- Ringspeicher für bis zu 30 Prozessprotokolle und 2 Grafikprotokolle

Dokumentationsmöglichkeiten im Vergleich	PC-Direktanbindung	Netzwerkanbindung	Dokumentation via USB	Drucker
Dokumentation: Prozessprotokoll	•	•	•	•
Dokumentation: Temperatur-/Druckkurven	•	•	–	–
Dokumentation: Routinekontrollen	•	•	•	–
Dokumentation: Wartung	•	•	•	–
Fortgeschrittene digitale Signatur mit Bezug zum Benutzer	•	•	•	–
Manuelle Freigabe durch Unterschrift	–	–	–	•
Digitale Freigabe mit Benutzer/Passwort	•	•	•	–
Komfort durch kurze Wege in Praxis/Klinik	+++	++	++	+++
Papierlose Datenarchivierung	•	•	•	–
Backup-Funktion für Datensicherung	•	•	•	–
Rechtssicherheit	•	•	•	•
Anschaffungspreis	+++	+++	++++	+
Medizinprodukt	•	•	•	–
Service Card	•	•	•	–

• = verfügbar – = nicht verfügbar + = Bewertungsskala

# Prozessdokumentation

## Komponenten und Zubehör



**APS 100 Sego – Segosoft Miele Edition**

- Prozessdokumentationssoftware für PC-Direktanbindung oder Netzwerkanbindung

**Leistungsumfang**

- Software-CD\*, Softwarepaket: Comfort Plus, Installationsanleitung, Lizenz für 1 Gerät
- Option: Zusatzlizenz für weitere Geräte (siehe Zusatzlizenz)

**Max. anschließbare Geräte**

- Serielle Verbindung: 4 Geräte
- Netzwerkanbindung: beliebig viele Geräte

**Datenübertragung**

- Direktverbindung zwischen Gerät und PC oder Gerät und Praxis-/Kliniknetzwerk

**Geräte-Kompatibilität**

- Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgerät
- Geräte anderer Hersteller: auf Anfrage



**APS 200 Sego – Segosoft Miele Edition USB**

- Prozessdokumentationssoftware für Datenübertragung per USB-Stick

**Leistungsumfang**

- Komplettpaket für 1 Gerät: Software-CD\*, Softwarepaket: Comfort Plus, Installationsanleitung, USB-Datenlogger-Modul inkl. 230-V-Netzteil, Stromkabel 1,4 m, serielles Schnittstellenkabel für Verbindung zwischen Gerät und Datenlogger (Kabellänge: 3 m), USB-Stick
- Maße Datenlogger H 31, L 90, B 109 mm

**Geräte-Kompatibilität**

- Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgeräte mit Steuerung Novotronic (G 7881, G 7891, G 7831) bzw. mit Steuerung TouchControl (PG 8581, PG 8591)



**Verbindungskabel TYP 1 (APH 301)**

- Serielles Verbindungskabel mit 3 m Länge

**Einsetzbar für:**

- PC-Direktanbindung über serielle Geräteschnittstelle
- Netzwerkanbindung über serielle Geräteschnittstelle mit Netzwerkkonverter Net500

**Geräte-Kompatibilität**

- Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgeräte G 7831, G 7881, G 7891

**Verbindungskabel TYP 2 (APH 302)**

- Serielles Verbindungskabel mit 3 m Länge

**Einsetzbar für:**

- PC-Direktanbindung über serielle Geräteschnittstelle
- Netzwerkanbindung über serielle Geräteschnittstelle mit Netzwerkkonverter Net500



**APH 110 Net500 – Netzwerkkonverter Net500**

- Anbindung von Geräten mit serieller Schnittstelle an ein Praxis-/Kliniknetzwerk
- Umwandlung von seriellen Daten (RS 232) in Netzwerkdaten (TCP/IP)

**Leistungsumfang**

- Steckernetzteil
- Stromkabellänge 1,4 m
- H 31, L 90, B 109 mm

**Verbindungskabel für Net500**

- Geräteseitig: Serielles Verbindungskabel (TYP 1 oder 2, je nach Gerätetyp) für Verbindung zwischen Gerät und Net500
- Netzwerksseitig: Netzwerkkabel (TYP 6 oder 7, je nach gewünschter Länge) für Verbindung zwischen Net500 und Praxis-/Kliniknetzwerk



**Netzwerkkabel TYP 6 (APH 406), Typ 7 (APH 407)**

- Für Netzwerkanbindung

**Einsetzbar für:**

- Zum Anschluss von Netzwerkkonverter Net500 an Praxis-/Kliniknetzwerk
- Anschluss eines Geräts mit Netzwerkschnittstelle an Praxis-/Kliniknetzwerk
- Netzwerkkabel 3 m TYP 6 (APH 406)
- Netzwerkkabel 5 m TYP 7 (APH 407)

**Netzwerkkabel TYP 8 (APH 408), TYP 9 (APH 409)**

- Für PC-Direktanbindung
- Anschluss eines Geräts mit Netzwerkschnittstelle an PC Netzwerkkabel, Crossover, 3 m, TYP 8 (APH 408)
- Netzwerkkabel, Crossover, 5 m, TYP 9 (APH 409)



**Verlängerungskabel TYP 3-5**

- Für Verbindungskabel TYP 1/2
- Verlängerungskabel seriell, 3 m, TYP 3 (APH 303)
- Verlängerungskabel seriell, 5 m, TYP 4 (APH 304)
- Verlängerungskabel seriell, 10 m, TYP 5 (APH 305)

**Geräte-Kompatibilität**

- Einsetzbar für alle Gerätetypen mit serieller Schnittstelle



**APH 500 PRT100 – Protokolldrucker**

- Drucker zum Ausdruck von Prozessprotokollen
- Tintenstrahl Druck mit wasserfester Tinte

**Geräte-Kompatibilität**

- Alle Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgeräte
- PG 8581, PG 8591 nur in Verbindung mit seriellem Kommunikationsmodul XKM RS232 10 Med

**APH 530 – Druckerpatrone für Drucker PRT 100**

- Druckerpatrone Länge 15 m (Kabel nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten)

**Patronen, Papierrollen**

- APH 590 – Druckerpatrone für PRT 100
- APH 591 – Papierrollen, 5 Stk. für PRT 100



**APH 100 – Serial Industrial Converter**

- Zur seriellen Anbindung von max. 2 Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgeräten
- USB-Verbindung zwischen Serial Industrial Converter und PC
- Galvanische Trennung aller Anschlüsse
- H 31, L 90, B 109 mm

**Leistungsumfang**

- Steckernetzteil
- Stromkabellänge 1,4 m
- USB-Kabel 0,5 m

**Geräte-Kompatibilität**

- Miele Professional Reinigungs- und Desinfektionsgeräte G 7831, G 7881, G 7891
- Anbindung von Geräten anderer Hersteller möglich



**APS 101 Sego – Segosoft Miele**

- Edition: Zusatzlizenz
- Prozessdokumentationssoftware, Softwarepaket: Comfort Plus
- Zusatzlizenz zum Anschluss eines zweiten bzw. weiteren Gerätes

**Leistungsumfang**

- Lizenzkarte

**\* Systemvoraussetzungen für alle Softwaresysteme**

- CPU-Taktfrequenz mind. 1,6 GHz, empfohlen ab 2,0 GHz
- Grafiksystem SVGA mit 1024 x 768 Bildpunkten, Monitor 17" oder mehr
- Arbeitsspeicher mind. 1 GB, empfohlen 4 GB
- Festplatte mit mind. 1 GB freiem Speicherplatz, empfohlen ab 10 GB
- CD-/DVD-ROM-Laufwerk zur Installation
- Mind. 2 USB-Schnittstellen, empfohlen 3 USB-Schnittstellen, Netzwerkschnittstelle
- Betriebssysteme: Windows 7 Professional, Windows 8.1, Windows 10
- Adobe Acrobat Reader ab Version 6.0.2, empfohlen Version 9.0 oder höher

**Erforderliche Zusatzleistung des Miele Servicepartners**

- Service-Card mit Leistungsumfang
- Update der digitalen Signatur für weitere Rechtsgültigkeit nach Vorgabe des BSI
- Support per Telefon, E-Mail, Fernwartung
- Pauschale Jahresgebühr pro Praxis-/Klinikrechner € 215,- (Zahlbar bei Aktivierung der Software)
- Gewährleistung des medizinproduktkonformen Betriebs der Software
- Konfigurationsmanagements und Rückverfolgbarkeit





# Service

von Miele Professional

Miele Professional bedeutet herausragende Qualität – auch beim Service. Ein flächendeckendes Netz von Kundendiensttechnikern ist in der Lage, einen schnellen Vor-Ort-Service zu gewährleisten. Und schon beim Erstbesuch können dank des mitgeführten Materials rund 90 % aller Servicefälle erledigt werden. Seit vielen Jahren belget der Miele Werkskundendienst den ersten Platz für die beste Kundendienstleistung (KVA – Kundendienst Verband Österreich).

## Inhaltsverzeichnis:

<b>PG 8581, PG 8591</b>	
Produkthighlights .....	8
Geräteübersicht .....	12
Übersicht Zubehör .....	14
<b>G 7831</b>	
Geräteübersicht, Zubehör .....	30
Prozesschemikalien	
ProCare Dent .....	36
Prozessdokumentation	
Möglichkeiten der Anwendung .....	40
Komponenten und Zubehör .....	42
<b>Service</b>	
Funktionssicherheit und Werterhalt .....	46





# Funktionssicherheit und Werterhalt

## Ausgezeichneter Service



### Rundum-Service von Anfang an

Schon vor der Inbetriebnahme der Geräte steht der Miele Vertrieb dem Zahnarzt mit ausführlichen Beratungsleistungen zur Seite. Erfahrene Fachleute helfen bei der Auswahl der optimal geeigneten Geräte und Konfiguration für den jeweiligen Bedarf. Auf Wunsch erstellen sie eine umfassende Wirtschaftlichkeitsrechnung und unterbreiten individuelle Finanzierungsangebote.

Miele bietet zusätzlich eine Reihe von Prüfungen an, die zu verschiedenen Zeitpunkten im Gerätelebenszyklus durchgeführt werden. Speziell geschulte Techniker führen Verfahrensprüfungen gemäß den gesetzlichen und normativen Anforderungen und landesspezifischen Empfehlungen durch.

Miele Serviceverträge	Qualifikation der Geräte
<b>Präventive Wartung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspektion</li><li>• Wartung</li><li>• inkl. Verschleißteile</li></ul> <b>Instandhaltungsvertrag</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspektion</li><li>• Wartung</li><li>• inkl. Reparatur</li></ul>	<b>Erstvalidierung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Installationsqualifikation</li><li>• Betriebsqualifikation</li><li>• Leistungsqualifikation</li></ul> <b>Revalidierung</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Erneute Leistungsqualifikation</li></ul>

### Service für professionelle Ansprüche

Die qualifizierten Techniker des Miele Werkskundendienstes betreuen die Anlieferung und Inbetriebnahme der Geräte und können im laufenden Betrieb verschiedene Routineprüfungen durchführen. Auf diese Weise lassen sich Gerätestörungen von vornherein vermeiden und die Betriebsparameter kontinuierlich optimieren. Ein weiterer Vorteil: Die regelmäßige Überprüfung und Wartung der Geräte trägt zum Erhalt des Investitionswerts bei.

- Qualitätsservice mit einem dichten Netz von Medizinprodukte-technikern (in Österreich über 30 Techniker)
- Kurze Anfahrtszeiten und schneller Vor-Ort-Service
- 90 % der Servicefälle werden direkt beim Erstbesuch erledigt
- Sicherer Ersatzteilservice, für funktionswichtige Original-Ersatzteile bis zu 15 Jahre nach Produktionsende

### Individuelle Serviceverträge und Überprüfungen

Miele Professional bietet Praxen jeder Größe bedarfsgerechte Serviceverträge an. Im Rahmen dieser Verträge werden die Geräte regelmäßig durch die Techniker des Miele Werkskundendienstes begutachtet. Je nach gewähltem Vertragsmodell umfasst dies die Analyse von Funktion und Sicherheit aller wichtigen Bauteile und den Austausch von Komponenten. Die turnusmäßige Inspektion und Wartung beugt Ausfällen vor, steigert die Lebensdauer der Geräte und trägt zum Erhalt des Investitionswerts bei. Das Angebot des Miele Werkskundendienstes umfasst darüber hinaus eine Reihe von Leistungs- und Verfahrensprüfungen, die zu verschiedenen Zeitpunkten im Gerätelebenszyklus durchgeführt werden.



## Österreich

Miele Gesellschaft m.b.H.  
Mielestraße 1  
5071 Wals bei Salzburg

## Verkauf

Telefon: +43 (0) 50 800 420  
Telefax: +43 (0) 50 800 81429  
E-Mail: [vertrieb-professional@miele.at](mailto:vertrieb-professional@miele.at)  
[www.miele.at/professional](http://www.miele.at/professional)

## Serviceannahme

Telefon: +43 (0) 50 800 390  
E-Mail: [kundendienst@miele.at](mailto:kundendienst@miele.at)

## Immer besser

Seit 1899 handelt Miele als familiengeführtes Unternehmen nach einer klaren Philosophie: Immer besser. Dieser umfassende Anspruch legt den Grundstein für sprichwörtliche Qualität, Nachhaltigkeit und die Innovationskraft einer Marke „Made in Germany“. Ein Versprechen, das professionellen Anwendern die Gewissheit gibt, sich für das richtige Produkt entschieden zu haben.

## Ausgezeichnet

Kompromisslose Zuverlässigkeit bei Produkten und Service ist der Grund, warum Anwender regelmäßig Miele zur besten und vertrauenswürdigsten Marke wählen. Renommiertere Auszeichnungen wie der MX Award, die iF und reddot Design Awards und der Deutsche Nachhaltigkeitspreis belegen die herausragende Stellung von Miele auch im Hinblick auf Design, Qualitätsmanagement und Ressourcenschonung.

## Kompetent

Miele Professional entwickelt und produziert seit Jahrzehnten mit sehr großer Fertigungstiefe hochwertige Wäschereimaschinen, Spülmaschinen, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sowie Sterilisatoren. Sorgfältig abgestimmtes Zubehör, umfassende Beratungsleistungen und der reaktionsstarke Miele Werkkundendienst erlauben es, mit den Maschinen jederzeit ein Optimum an Leistung und Wirtschaftlichkeit zu erzielen.

## Miele Professional im Internet

- Ausführliche Informationen zu technischen Daten, Ausstattungen und Zubehör
- Prospekte zu allen Produktgruppen und Anwenderbereichen zum Download
- Anschauliche Darstellungen, Anleitungen und Produktpräsentationen im YouTube Channel